

英語の中のラテン語源単語(38)

—中学生以上の英語学習者のために

20.05.01

所内ラテン語研究会

1 Cessante causa, cessat effectus.

これは、「原因がなくなれば、結果もまたなくなる」と訳せます。類似する格言としては、次のものがあります。

Cessante ratione legis, cessat ipsa lex.—「法の理由がなくなれば、法自体もなくなる」

Cessante statu primitivo, cessat derivativus.—「本源的状況がなくなれば、派生物もなくなる」

中文では、“没有原因就没有结果”（拉丁语汉语小词典—謝大任ほか2名編。上海外語教育出版社。以下においては、単に「拉漢小辞典」として引用します。）と訳されています。

2 cessante は第 1 変化動詞 cessare (to stop, bring or come to an end 等) の現在分詞 cessans (属格は cessantis) の女性単数奪格であり、causa (cause 等) は女性名詞単数奪格です。cessare は第 3 変化動詞 cedere (to go, proceed, change to, become, give ground to, submit 等) から派生したもので、cedere の現在分詞は cedent と、完了受動分詞は cessus となります。cessare 及び cedere に関連する英単語は多いので、主なものを列举します。

- (1) cease, cessation, ceaseless, ceaselessly, ceaselessness, cessative, unceased, unceasing
- (2) cede, ceder, cession, cessionary, uncaded
- (3) accede, acceder, accedence, access, accessory, accessorily, accessible, accessibly, accession, accessional, accessorial, accessorize, unaccessibility, unaccessional
- (4) ancestor, ancestral, ancestrally, ancestry
- (5) antecede, antecedent, antecedence, antecedency, antecedental, antecessor
- (6) concede, concession, concessible, concessionaire, concessionary, concessive, concessively, unconceded, unconceding
- (7) de cease, deceased, decedent, predecease, undeceased
- (8) exceed, excess, excessive, exceedable, exceeding, exceedingly, excessively, excessiveness, unexceedable, unexceeded
- (9) incessant

- (10) intercede, intercession, intercessional, intercessor, intercessorial, intercessory
 - (11) precede, precedable, precedence, precedent (先例等), precedent (先行する等), precedently, preceded, preceding, precedential, precession, unpreceded, unprecedential
 - (12) predecessor
 - (13) proceed, proceeds (金融用語としては、証券等を発行して取得する「発行代わり金」という意味があります), unprocessed, unprocessional
 - (14) recede, recess, recession, recessional, recessionary, recessive, recessively, recessiveness
 - (15) retrocede (「後退する」又は「返還する」等), retrocession, retrocedence, retrocessive, retrocessionaire
 - (16) secede, seceder, secession, secessionial, secessionist, secessionism, unseceded, unseceding
 - (17) succeed, succeedable, successless, successional, succeeding, succeedingly, successively, successfully, successionally, unsuccessful, unsucceeded, unsucceeding, unsuccessful
 - (18) unprecedented, unprecedentedly, unprecedentedness
 - (19) necessary (ne + cedere), necessarily, necessitate, necessitation, necessitative, necessitous, necessitously, necessity, unnecessary, unnecessitated, unnecessitating, unnecessitous
- 3 *causa* は女性名詞であって、*cause*, *reason*, *interest*, *lawsuit* 等を表わします。そして *cessante causa* は独立奪格句ですので、「原因が消滅すれば」というように解釈することができます。
- 4 *effectus* (*ex* + *fectus*) は、動詞 *efficere* (完了能動分詞は *effectus*) からできた男性名詞主格であって、発音しやすいように音声上の *assimilation* (同化)が生じて *ex*-の *x* が隣接する音 *f* に同化し、*ef* + *fectus* となったものです。
- 5 上記 1 における *derivativus* に対応する動詞は *derivare* (第 1 変化動詞) であり、これは *de* + *rivus* (*river* 等) に由来し、元来は「水を川からわきに引く」という意味を有し、転じて「派生させる」という意味も持っています。*rivus* に関連する英単語としては、次のものをあげることができます。なお、*rivus* は、英単語 *run*, *runnel* と同語族語の関係にあります。
- (1) rival, rivalry, rivalless, rivalrous, rivalrousness, unrivalable,

unrivaling, unrivalrous, unrivaled

(2) rivulet

(3) derive, derivation, derivative, derivable, derivational, derivationally, derivatively, derivativeness, deriver, derived, underivable, underivative

(4) river, arrive, arrival

なお、上記 3 語は rivus からではなく、別のラテン単語 ripa (bank 等) から派生した語です。

6 そして、上記 1 における statu は第 4 変化男性名詞 status (a standing, standing position, posture 等) の単数奪格であり、対応する動詞は stare (to stand, stand still, remain standing 等) です。stare (第 1 変化動詞) は想定上の印欧語根 stā- (to stand) に行き着くことができますが、この語根から分出した同語族語は印欧語族に普遍的に見られるものです。この語根に関連する英単語はきわめて多いので、主なもののみを整理します。これらの英単語には、ラテン語系の言葉のみならず、ゲルマン語系及びギリシャ語系の言葉も含まれています。

(1) stance, stand, standard, standing, standardize, standstill, stanza, substandard

(2) stable (安定した等), stabilize, stabilization, stabilizer, stability, stable (馬屋等), unstable, unstabilized, unstabilizing, unstabled

(3) stage, stageability, stageableness, stageable, stageably, staged

(4) state, statement, stated, stately, statesman, statesmanship, unstated

(5) static, statical, statically, statics, unstatic, unstatical

(6) station, stationary, stationarily, stationariness, unstationary

(7) stationer, stationery

(8) statistics, statistic, statistical, statistically, statistician, unstatistic, unstatistical

(9) statue, statuary, statued, stature, statute, statutory (statutory law は「制定法」又は「成文法」), statutable, statutableness, statutably, unstatutable

(10) status, status quo, stative

(11) stay (とどまる等), stayable, stayer, unstayable

(12) stead, steady, steadier, steadily, steadiness, steadilying, instead, bestead, unsteady

(13) steadfast, steadfastly, steadfastness, unsteadfast

- (14) establish, establishment, established, establishable, establisher, unestablishable
- (15) estate
- (16) contrast, contrastable, contrastably, contrastedly, contrastingly, contrastive, contrastively, uncontrastable, uncontrastive
- (17) obstacle
- (18) obstinate, obstinacy, obstinately, obstinateness, unobstinate
- (19) circumstance, circumstanced, circumstantial, circumstantiality, circumstantially, circumstantiate, circumstantiation, uncircumstantial
- (20) constant, constancy, constantly, unconstantly
- (21) destine, destiny, destination, destined, undestined
- (22) distant, distantly, distance, distanceless, undistant
- (23) extant
- (24) instant, instance, instancy, instantaneity, instantaneous, instantaneously, instantaneousness, instanter, instancial, instantiate, instantly
- (25) substance, substanceless, substantiality, substantialness, substantially, substantialism, substantialist, substantiative, substantiator, substantival, substantivally, substantively, substantiveness, substantivize, unsubstantial, unsubstantiated
- (26) store, storable, storage, instauration, instaurator, restore, restoration, restorative, restorable, restorableness, restorer, unstorable, unrestorable
- (27) stall (a ruse or tactic used to mislead or delay 等)
- (28) ecstasy, ecstatic, ecstatically, unecstatic
- (29) metastasis, metastatic, metastatically, metastasize
- (30) system, systemless, systematic, systematicness, systematical, systematically, systematics, systematism, systematist, systematize, systematization, systematology, systemic, systemically, systemicity, systemize, unsystematic, unsystematical
- (31) assist, assistance, assistant, assistantship, assister, assistive, assistor
- (32) consist, consistent, consistence, consistency, consistently, consistory, consistorial, consistorian
- (33) desist, desistance, desistence, desition

- (34) exist, exister, existence, existent, existential, existentially, existentialism, existentialist, existentialistic, existing, unexistent, unexistential, unexisting
- (35) insist, insister, insistingly, insistence, insistency, insistent, insistently, uninsistent
- (36) persist, persister, persistingly, persistive, persistively, persistiveness, persistence, persistency, persistent, persistently, unpersisting
- (37) resist, resister, resistingly, resistance, resistant, resistantly, resistate, resistible, resistibly, resistive, resistivity, resistless, resistor, unresistant, unresistive
- (38) subsist, subsistingly
- (39) constitute, constituency, constituent, constitutently, constituter, constitutor, constitution, constitutional, constitutionalism, constitutionalist, constitutionality, constitutionally, constitutive, constitutively, unconstitutional
- (40) destitute, destitution, destitutely, destituteness, undestitute
- (41) institute, instituter, institution, institutional, institutionally, institutionalism, institutionalist, institutionalize, institutionalization, institutionary, institutive, institutively, institutor, uninstitutional
- (42) prostitute
- (43) restitute, restitution, restitutive, restitutory, unrestitutive
- (44) solstice, solstitial, solstitially, armistice
- (45) substitute, substituter, substitutingly, substituent, substitutional, substitutionary, substitutionally, substitutively, substitutivity, unsubstitutive
- (46) superstition, superstitious, superstitiously, superstitiousness, unsuperstitious
- (47) understand, understandable, understandableness, understandability, understandably, understanding, understandingly, understandingness, ununderstandable
- (48) withstand, withstander, withstandingness, unwithstanding
- (49) cost, costless, costlessness, costly, costliness, uncostly
- (50) rest (残り等), restive, restively, restiveness
- (51) stud (種馬等)
- (52) stool, stoollike

- (53) stet
 - (54) arrest, arrestable, arrestee, arrester, arrestor, arresting, arrestingly, arrestive, arrestment, unarrestable, unarrestive
 - (55) oust, ouster, unousted
 - (56) stalwart, stalwartly, stalwartness
 - (57) stem (茎等) , stemless, stemlike, stemmed, stemmer, unstemmed
 - (58) interstice, intersticed, interstial, interstitially
 - (59) prostate
 - (60) histogram, histo-, hist-
 - (61) post (支柱、くい等) , postless, postlike, unposted
 - (62) starboard, steer (かじを取る等) , steerable, steerer, steerage, steering, steersman, unsteerable, unsteered
 - (63) stern (船のとも、船尾等) , sternpost
 - (64) Afghanistan, Baluchistan, Hindustan
- なお、assist 等に含まれる sist は、印欧語根 *stā-* から *a* が脱落した形即ち *st-* に *s* を含む語頭音節 *si-* を加えた *si+st-* により構成されるラテン単語 *sistere* (to cause to stand, set, place 等) に由来するものです。

7 最後に第 4 変化名詞には、既に述べた *manus* 及び *status* のほか、次のものが含まれます。

- (1) fructus (enjoyment; profit, produce, fruit 等)
- (2) cornu (horn 等)
- (3) domus (異変化名詞) (house, home 等)
- (4) tribus (tribe 等)
- (5) exercitus (army 等)
- (6) sensus (sense 等)
- (7) consensus (agreement, unanimity 等)
- (8) passus (step, stride 等)
- (9) spiritus (a breathing, breath 等)
- (10) impetus (attack, onset 等)
- (11) aspectus (a seeing, looking, sight; aspect 等)
- (12) casus (a falling; case 等)
- (13) natus (age 等)
- (14) usus (use, using, practice 等)
- (15) lacus (lake 等)
- (16) arcus (bow; arch 等)

- (17) equitatus (cavalry 等)
- (18) respectus (a looking back, looking around; care, regard 等)
- (19) inspectus (observation 等)
- (20) suspectus (a looking upwards; respect 等)
- (21) cursus (a running; course 等)
- (22) currus (chariot 等)
- (23) adventus (arrival 等)
- (24) genu (knee 等)
- (25) senatus (senate 等)

8 ロシア語コーナー

上記 1 中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

Cessante causa, cessat effectus - С прекращением причины прекращается следствие.

9 初歩的数学用語コーナー

- (1) 小括弧 (丸括弧) parenthesis, round bracket
bracket は、ラテン語女性名詞 braca の複数形 braciae (trousers 等) に由来する語であると考えられています。
- (2) 中括弧 brace
brace は、ギリシャ語由来のラテン語中性名詞 brachium (arm 等) の複数形 brachia が語源であると考えられています。
- (3) 大括弧 (角括弧) square bracket
- (4) 上記(1)ないし(3)の総称 bracket
- (5) 括弧を展開する expand brackets
- (6) 括弧をはずす remove brackets
- (7) 括弧でくくる bracket, parenthesize
- (8) 公式 formula

- 10 上記 9(8)に引用した formula はラテン語女性名詞 formula (physical beauty, set form, rule 等) がそのまま英語に取り入れられたものなので、その複数形は formulae (ラテン語に同じ) 又は formulas となります。ラテン語 formula は、第 1 変化動詞 formare (to form, shape 等) 及び女性名詞 forma (form, figure, shape 等) から派生した語です。これらのラテン単語に関連する英単語には、次のものが含まれます。

- (1) form, formability, formable, formably, formless, unformed

- (2) formal, formalness, formalism, formalist, formalistic, formalistically, formality, formalize, formalization, formalizer, formally, format, informal
- (3) formation, formational, formative, formatively, formativeness, unformative
- (4) formula, formulaic, formulaically, formularize, formulary, formulate, formulable, formulation, formulism, formulist, formulistic, formulize, unformulated
- (5) conform, conformer, conforming, conformingly, conformable, conformably, conformal, conformance, conformation, conformism, conformist, conformity, unconforming
- (6) deform, deformative, deformer, deformable, deformability, deformation, deformalize, deformational, deformed, deformedly, deformity, undeformable
- (7) inform, informable, informant, information, informative, informatively, informed, informedly, informer, informing, informingly, uninformed
- (8) reform, reformability, reformableness, reformable, reformingly, reformation, reformational, reformative, reformatively, reformativeness, reformatory, unreformative
- (9) transform, transformable, transformative, transformational, transformationist, transformism, transformist, untransformative
- (10) uniform, uniformless, uniformly, uniformness, uniformalize, uniformalization, uniformed, uniformity, uniformize, uniformization, ununiformed
- (11) platform, platformless
- (12) perform, performable, performer, performance, performative, performing, unperforming

この語は中世ラテン語 *perfurnire* に関連する語であると指摘されており、*furnire* は *to furnish* を意味するので、もっぱら参考のために上記単語に加えました。なお、*furnire* に関連する英単語には、次のものがあります。

- (1) furnish, furnished, furnisher, furnishing
- (2) furniture, furnitureless
- (3) veneer, veneerer, veneering

なお、*form* は、次の英単語が派生したギリシャ語に由来すると想定されて

います。

- (1) -morph, -morphic, -morphism, -morphous, -morphy
- (2) morpheme, morphemic, morphemically, morphemics
- (3) morphine, morphinic, morphinism, morphinist, morphinize
- (4) morph (形態等) , morph-, morpho-
- (5) morphogenesis, morphogenetic, morphogenic
- (6) morphology, morphologic, morphological, morphologically, morphologist
- (7) morphosis, morphotic, -morphosis
- (8) metamorphosis

11 ラテン語又はギリシャ語系単語造語コーナー

引き続き、ラテン語接頭辞 in- 又はその異形を含む英単語を紹介します。

- (1) intact, intactly, intactness
- (2) intangible, intangibility, intangibleness, intangibly
- (3) integer, integrable, integrability, integrally, integrality, integrand, integrant, integrative, integrated, integrational, integrationist, integrator
- (4) intemperate, intemperately, intemperateness
- (5) intemperance, intemperate, intemperately, intemperateness
- (6) interminable, interminableness, interminability, interminably
- (7) intestable, intestacy, intestate
- (8) intolerable, intolerability, intolerableness, intolerably, intolerance, intolerant, intolerantly
- (9) intractable, intractability, intractableness, intractably
- (10) intransigent, intransigence, intransigency, intransigently
- (11) intransitive, intransitively, intransitiveness
- (12) intrepid, intrepidity, intrepidness, intrepidly
- (13) inurbane, inurbanity, inurbanely, inurbaneness
- (14) inutile, inutilely, inutilty
- (15) inutterable
- (16) invalid (病弱者等) , invalidism
- (17) invalid (効力のない等) , invalidly, invalidness, invalidation, invalidator
- (18) invaluable, invaluableness, invaluablely
- (19) invariability, invariableness, invariably, invariantly

- (20) invertebrate, invertebracy, invertebrateness
- (21) invincible, invincibility, invincibleness, invincibly
- (22) inviolable, inviolability, inviolableness, inviolably, inviolate, inviolacy, inviolateness, inviolately
- (23) invisible, invisibility, invisibleness, invisibly
- (24) involuntary, involuntarily, involuntariness
- (25) invulnerable, invulnerability, invulnerableness, invulnerably
- (26) ignoble, ignobility, ignobleness, ignobly
- (27) ignominious, ignominiously, ignominiousness, ignominy
- (28) ignore, ignorable, ignorer, ignorantly, ignorantness
- (29) immaculate, immaculacy, immaculateness, immaculately
- (30) immane, immanely, immaneness
- (31) immaterial, immaterially, immaterialness, immaterialism, immaterialist, immateriality, immaterialize
- (32) immature, immaturity, immatureness
- (33) immeasurable, immeasurability, immeasurableness, immeasurably
- (34) immediacy, immediate, immediateness, immediately
- (35) immedicable, immedicableness, immedicably
- (36) immemorable, immemorial, immemorially
- (37) immense, immenseness, immensely, immensity
- (38) immensurable, immensurability, immensurableness
- (39) immiscible, immiscibility, immiscibly
- (40) immitigable, immitigability, immitigably
- (41) immobile, immobility, immobilize, immobilization
- (42) immoderacy, immoderate, immoderately, immoderateness, immoderation
- (43) immodest, immodestly, immodesty
- (44) immoral, immorally, immoralism, immoralist, immorality, immoralize
- (45) immortal, immortally, immortality, immortalize, immortalizable, immortalization, immortalizer
- (46) immotile, immotility
- (47) immovable, immovability, immovableness, immovably
- (48) immune, immunity, immunize, immunization, immunizer, immunology
- (49) immusical, immusically

(50) immutable, immutability, immutableness, immutably

弁護士法人 瓜生・米賀法律事務所